Porównanie tłumaczeń Rodzaju 41:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto nadchodzi siedem lat wielkiego dostatku w ziemi egipskiej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Otóż nadchodzi w Egipcie siedem lat wielkiego dostatku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nadchodzi siedem lat wielkiej obfitości w całej ziemi Egiptu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oto, siedem lat nadejdzie bardzo obfitych we wszystkiej ziemi Egipskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | oto przyjdą siedm lat żyzności wielkiej po wszytkiej ziemi Egipskiej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bo nadejdzie siedem lat obfitości wielkiej w całym Egipcie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nadejdzie teraz siedem lat wielkiej obfitości w całej ziemi egipskiej, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nadejdzie siedem lat wielkiego dostatku w całej ziemi egipskiej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nadchodzi siedem lat wielkiej obfitości w całym Egipcie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto nadchodzi siedem lat wielkiej obfitości w całej ziemi egipskiej. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nadchodzi siedem lat wielkiej obfitości w całej ziemi egipskiej. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ось іде сім років великого достатку в усій єгипетскій землі, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto nadejdzie siedem lat wielkiej obfitości na całej ziemi Micraim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Oto nadchodzi siedem lat wielkiej obfitości w całej ziemi egipskiej. |